

ফ্রান্স

# আন্তর্জাতিক সুরক্ষার জন্য আবেদন করার বিষয়ে আপনার যা জানা প্রয়োজন



আপনি বর্তমানে ফ্রান্সে আছেন, যা একটি ইইউ+ দেশ।

EU+ দেশগুলো হলো:



ইউরোপীয় ইউনিয়নের (ইইউ) ২৭টি সদস্য রাষ্ট্র: অস্ট্রিয়া, বেলজিয়াম, বুলগেরিয়া, ক্রোয়েশিয়া, সাইপ্রাস, চেক প্রজাতন্ত্র, ডেনমার্ক, এস্টোনিয়া, ফিনল্যান্ড, ফ্রান্স, জার্মানি, গ্রীস, হাঙ্গেরি, ইতালি, লাটভিয়া, লিথুয়ানিয়া, লুক্সেমবার্গ, মাল্টা, নেদারল্যান্ডস, পোল্যান্ড, পর্তুগাল, রোমানিয়া, স্লোভাকিয়া, স্লোভেনিয়া, স্পেন, সুইডেন এবং



অন্য চারটি দেশ: আইসল্যান্ড, লিশটেনস্টাইন, নরওয়ে এবং সুইজারল্যান্ড।

## ➤ সূচিপত্র

আন্তর্জাতিক সুরক্ষা (আশ্রয়) বলতে কী বোঝায়? ৩	3
আশ্রয় প্রার্থনার পদ্ধতি কী?	4
➤ কখন এবং কোথায় নিবন্ধন এবং পরিচিতি আপনার অনুরোধটি কি গৃহীত হবে? ৬	6
➤ রেকর্ডিং এবং পরিচিতি পর্বের সময় কী ঘটবে?	
➤ বা নির্ভরশীল কোনো প্রাপ্তবয়স্ককে সঙ্গে নিয়ে আসেন, তাহলে কী পদ্ধতি অনুসরণ করতে হবে?	
➤ কোন দেশ আপনার আবেদনপত্রটি পর্যালোচনা করবে?	
➤ আপনার আবেদনপত্রটি কীভাবে পর্যালোচনা করা হবে?	
➤ আপনার আবেদনের সিদ্ধান্ত আপনি কীভাবে পাবেন? আন্তর্জাতিক সুরক্ষা?	
আপনার অধিকারগুলো কী কী?	14
আপনার দায়িত্বগুলো কী কী?	18
আপনি আপনার দায়িত্ব পালনে ব্যর্থ হলে কী হবে?	22
কর্তৃপক্ষ যেকোনো সম্ভাব্য বিষয় কীভাবে বিবেচনা করবে বিশেষ চাহিদা?	24
চিকিৎসা পরীক্ষা	-
আপনি যদি আপনার দেশে ফিরতে চান তবে আপনার কী করা উচিত?	25

## ▶ আন্তর্জাতিক সুরক্ষা বলতে কী বোঝায় ?

যদি আপনি আপনার দেশে নিপীড়নের ভয়ে অথবা গুরুতর ক্ষতির প্রকৃত ঝুঁকির কারণে সেখানে ফিরতে না পারেন, তবে আপনার আন্তর্জাতিক সুরক্ষার প্রয়োজন হতে পারে। এর অর্থ হলো, উদাহরণস্বরূপ, আপনার জীবন বা স্বাধীনতা বিপন্ন হবে এবং আপনার দেশের কর্তৃপক্ষ আপনাকে সেই বিপদ থেকে রক্ষা করবে না।

আপনার আন্তর্জাতিক সুরক্ষা চাওয়ার অধিকার আছে।

ইউরোপে আন্তর্জাতিক সুরক্ষা বিভিন্ন রূপ নিতে পারে: **শরণার্থী মর্যাদা বা সহায়ক সুরক্ষা**।

আন্তর্জাতিক সুরক্ষাকে 'আশ্রয়'ও বলা হয়।



## ▶ আশ্রয়কেন্দ্রের কার্যপ্রণালী কী?

আশ্রয় প্রার্থনা প্রক্রিয়ার সময় কর্তৃপক্ষ মূল্যায়ন করবে যে আপনার আন্তর্জাতিক সুরক্ষার প্রয়োজন আছে কি না এবং যদি থাকে, তবে আপনার জন্য কোন ধরনের সুরক্ষা উপযুক্ত।

প্রক্রিয়া চলাকালীন, আপনি সমস্ত কারণ ব্যাখ্যা করার সুযোগ পাবেন। যে কারণে আপনি আপনার বাড়ি ও জন্মভূমি ছেড়ে আসতে বাধ্য হয়েছিলেন। আপনি কেন আপনার দেশ ছেড়ে এসেছেন, তার সমস্ত কারণ কর্মকর্তাদের কাছে সততার সাথে বলুন।

একবার আপনি আন্তর্জাতিক সুরক্ষার জন্য আবেদন করলে, আপনাকে আন্তর্জাতিক সুরক্ষার একজন আবেদনকারী হিসেবে গণ্য করা হয়।



আপনি কর্তৃপক্ষকে যে সমস্ত তথ্য প্রদান করবেন তা গোপন থাকবে। এই তথ্য কখনোই সেইসব ব্যক্তির সাথে শেয়ার করা হবে না, যাদের থেকে আপনি নিজেকে রক্ষা করার চেষ্টা করছেন।

আশ্রয় প্রার্থনার প্রক্রিয়ার মধ্যে নিম্নলিখিত ধাপগুলো অন্তর্ভুক্ত রয়েছে।

## ইউরোপে আগমন



1 আবেদনপত্র  
জমা দেওয়া



2 অনুরোধের  
নিবন্ধন



3 অ্যাপ্লিকেশন  
টি উপস্থাপন  
করা হচ্ছে



দায়িত্বশীল সদস্য রাষ্ট্র  
নির্ধারণ  
আবেদনের  
পর্যালোচনার

অন্য কোনো EU+  
দেশে বদলির  
সম্ভাবনা

5 সিদ্ধান্তের  
বিজ্ঞপ্তি



4 ব্যক্তিগত  
সাক্ষাৎকার



দেশটি  
বর্তমান

অন্য দেশ  
EU+ এর

ইতিবাচক সিদ্ধান্ত

সুরক্ষা



আপিলের  
সম্ভাবনা

প্রত্যখ্যান

নেতিবাচক সিদ্ধান্ত

## ► আপনার আবেদনপত্রের নিবন্ধন এবং জমা কখন ও কোথায় সম্পন্ন হবে?

আশ্রয়প্রার্থীদের প্রাথমিক অভ্যর্থনা কেন্দ্র (SPADA) কর্তৃক প্রদত্ত অ্যাপয়েন্টমেন্ট নিশ্চিতকরণে উল্লিখিত তারিখ ও সময়ে আপনার আন্তর্জাতিক সুরক্ষার আবেদনটি সংশ্লিষ্ট প্রিফেকচারে নিবন্ধিত করা হবে। আবেদন জমা দেওয়ার বা বাছাই প্রক্রিয়া সম্পন্ন হওয়ার পর সর্বোচ্চ তিন কার্যদিবসের মধ্যে নিবন্ধন অবশ্যই সম্পন্ন করতে হবে।

আপনার আবেদনটি নিবন্ধিত হয়ে গেলে, আপনাকে যে পরিচিতি ফর্মটি দেওয়া হবে, সেটি ব্যবহার করে ফরাসি শরণার্থী ও রাষ্ট্রহীন ব্যক্তি সুরক্ষা দপ্তর (OFPRA)-এর কাছে তা জমা দিতে হবে।

নিবন্ধনের তারিখ থেকে ২১ দিনের মধ্যে আপনার আবেদনপত্র অবশ্যই জমা দিতে হবে।

আপনার আবেদনপত্র জমা দেওয়া অত্যন্ত গুরুত্বপূর্ণ। আপনি যদি আপনার আবেদনপত্র জমা না দেন, তবে তা প্রত্যাহার করা হয়েছে বলে গণ্য করা হবে, যদি না এই ব্যর্থতার কারণটি আপনার নিয়ন্ত্রণের বাইরে থাকে। এর অর্থ হলো, আপনি আবেদনকারী হিসেবে আপনার মর্যাদা, সহায়তা ও পরিষেবা পাওয়ার অধিকার এবং এই দেশে থাকার অধিকার হারাবেন।



## ► নিবন্ধন এবং পরিচিতি পর্বের সময় কী ঘটবে?

নিবন্ধন এবং পরিচিতি পর্বে নিম্নলিখিত বিষয়গুলো অন্তর্ভুক্ত রয়েছে:



আপনার আঙুলের ছাপ নেওয়া হবে।



একজন এজেন্ট আপনার ছবি তুলবেন।



আপনাকে আপনার সকল পরিচয়পত্র, ভ্রমণ নথি এবং অন্য যেকোনো প্রাসঙ্গিক কাগজপত্র উপস্থাপন করতে বলা হবে।



আপনাকে আপনার ব্যক্তিগত তথ্য প্রদান করতে বলা হবে। এছাড়াও, এই দেশে বা অন্য কোনো ইইউ+ দেশে বসবাসকারী পরিবারের সদস্যদের সম্পর্কেও আপনাকে প্রশ্ন করা হবে।



আপনাকে আপনার যোগাযোগের বিবরণ (ঠিকানা, ফোন নম্বর এবং ইমেল ঠিকানা) প্রদান করতে বলা হবে।



আপনাকে এবং আপনার ব্যক্তিগত জিনিসপত্র তল্লাশি করা হতে পারে। আপনার ব্যক্তিগত জিনিসপত্র আপনারই সম্পত্তি এবং তা আপনাকে ফেরত দেওয়া হবে, তবে যেগুলো বিপজ্জনক বলে বিবেচিত হবে সেগুলো এর ব্যতিক্রম।



আপনাকে ডাক্তারি পরীক্ষা করাতে হতে পারে।



আপনার আবেদনের সমর্থনে আপনাকে সমস্ত উপলব্ধ তথ্য ও নথি সরবরাহ করতে বলা হবে। এর মধ্যে নিম্নলিখিত বিষয় সম্পর্কিত তথ্য ও নথি অন্তর্ভুক্ত রয়েছে:

- আপনার জন্মভূমি এবং আপনি যে সমস্ত দেশে বসবাস করেছেন
- যে কারণে আপনি আপনার দেশ ছেড়েছিলেন এবং যে কারণে আপনি ফিরতে চান না
- আপনার এবং আপনার পরিবারের অতীত
- আপনার ইউরোপ ভ্রমণের বিবরণ
- আন্তর্জাতিক সুরক্ষার জন্য করা যেকোনো পূর্ববর্তী আবেদন।

এই ধাপগুলোর ক্রম ভিন্ন হতে পারে, কিন্তু সকল আবেদনকারীর সাথে একই রকম আচরণ করা হয়। সংগৃহীত তথ্য জাতীয় এবং ইউরোপীয় ডেটাবেসে নিরাপদে সংরক্ষণ করা হবে।

আপনাকে অবশ্যই সত্য বলতে হবে এবং কর্তৃপক্ষের সাথে সহযোগিতা করতে হবে, এবং এটাই আপনার সর্বোত্তম স্বার্থে।



নিবন্ধনের পরে, আপনি একটি আনুষ্ঠানিক নথি পাবেন যা নিশ্চিত করবে যে আপনার আবেদনটি নিবন্ধিত হয়েছে। আপনার আবেদনটি নিবন্ধন করার পরে, আপনি একটি আনুষ্ঠানিক নথি পাবেন, যেখানে উল্লেখ থাকবে যে আপনি আন্তর্জাতিক সুরক্ষার জন্য একজন আবেদনকারী।

এটা আপনার সবসময় সাথে রাখা উচিত।

► আপনি যদি শিশু বা নির্ভরশীল কোনো প্রাপ্তবয়স্ককে সঙ্গে নিয়ে আসেন, তাহলে কী পদ্ধতি অনুসরণ করতে হবে?



যদি আপনি নিয়ে এসে থাকেন:

- আপনার ১৮ বছরের কম বয়সী সন্তান; অথবা
- ১৮ বছরের কম বয়সী সন্তান যাদের জন্য আপনি আইনত দায়ী

তাদেরকে অবশ্যই আন্তর্জাতিক সুরক্ষার জন্য আবেদন করতে হবে। কর্তৃপক্ষের সাথে যোগাযোগের সময় শিশুদেরকে অবশ্যই আপনার সাথে থাকতে হবে।

আপনার সন্তানদের বয়স ১৮ বছর বা তার বেশি হলে, তাদের নিজেদের আবেদনপত্র জমা দিতে হবে।



আপনি যদি ১৮ বছর বা তার বেশি বয়সী এমন কোনো ব্যক্তির দায়িত্বে থাকেন, যার প্রতিবন্ধকতার কারণে তিনি সিদ্ধান্ত নিতে পারেন না, তাহলে আপনি আন্তর্জাতিক সুরক্ষার জন্য আবেদন করতে এবং তার পক্ষ থেকে আবেদনপত্র জমা দিতে পারেন।

আবেদনপত্র জমা দেওয়ার সময় এই ব্যক্তিকে অবশ্যই আপনার সাথে উপস্থিত থাকতে হবে।



## ► কোন দেশ আপনার আবেদনপত্রটি পর্যালোচনা করবে?



আপনাকে এই নিশ্চয়তা দেওয়া হচ্ছে যে, একটি ইউ+ দেশ আপনার আন্তর্জাতিক সুরক্ষার আবেদনটি পর্যালোচনা করবে। আপনি দেশটি বেছে নিতে পারবেন না।

আপনার আন্তর্জাতিক সুরক্ষার আবেদনের জন্য কোন EU+ দেশটি দায়িত্ব নেবে, তা নির্ধারণ করতে কর্তৃপক্ষ একটি পদ্ধতি অনুসরণ করবে। একে দায়িত্ব নির্ধারণ পদ্ধতি বলা হয়।

এই উদ্দেশ্যে, আপনাকে কর্তৃপক্ষকে নিম্নলিখিত বিষয়গুলো জানাতে হবে।

- যদি আপনার পরিবারের কোনো সদস্য অন্য কোনো EU+ দেশে থাকেন।
- যদি অতীতে অন্য কোনো EU+ দেশ আপনাকে ভিসা বা বসবাসের অনুমতিপত্র দিয়ে থাকে (ভিসা আপনাকে কোনো দেশে ভ্রমণের অনুমতি দেয়)।  
এটি আপনার পাসপোর্টে একটি স্ট্যাম্পের আকারে থাকতে পারে। বসবাসের অনুমতিপত্র হলো এমন একটি নথি যা আপনাকে দেশে থাকার অনুমতি দেয়।
- আপনি যদি ইতিমধ্যেই অন্য কোনো EU+ দেশে প্রবেশ করে থাকেন।
- আপনি যদি ইতিমধ্যেই অন্য কোনো EU+ দেশে আন্তর্জাতিক সুরক্ষার জন্য আবেদন করে থাকেন।
- যদি অন্য কোনো EU+ দেশ আপনাকে কোনো ডিপ্লোমা বা যোগ্যতা প্রদান করে থাকে।

যদি কর্তৃপক্ষ মনে করে যে অন্য কোনো EU+ দেশ আপনার আবেদনটি পর্যালোচনার দায়িত্বে থাকতে পারে, তাহলে আপনি এই কার্যপ্রণালী এবং আপনার অধিকার ও বাধ্যবাধকতা সম্পর্কে আরও বিস্তারিত তথ্য পাবেন।

আপনি একটি পৃথক ব্রোশারে আরও তথ্য পাবেন।

## ▶ আপনার আবেদনপত্রটি কীভাবে পর্যালোচনা করা হবে?

### আপনার আবেদনের পর্যালোচনা

কর্তৃপক্ষ বিবেচনা করবে আপনার আন্তর্জাতিক সুরক্ষার প্রয়োজন আছে কি না।



ব্যক্তিগত সাক্ষাৎকারের জন্য আমন্ত্রণ জানানো হবে।

আপনি আমন্ত্রণপত্রটি ইলেকট্রনিক অ্যাকাউন্টের মাধ্যমে পাবেন, অথবা তা সম্ভব না হলে ডাকযোগে বা সরাসরিও পেতে পারেন।

সাক্ষাৎকারটি সরাসরি অথবা, বিশেষ ক্ষেত্রে, দূর থেকে।

সাক্ষাৎকারটি অডিও রেকর্ড করা হবে।

এই সাক্ষাৎকারটি আপনার জন্য একটি সুযোগ, যেখানে আপনি বিস্তারিতভাবে ব্যাখ্যা করতে পারবেন যে আপনি কেন আন্তর্জাতিক সুরক্ষা চাইছেন এবং কেন আপনি আপনি আপনার নিজ দেশে ফিরে যেতে ইচ্ছুক নন।

আপনাকে অবশ্যই ব্যক্তিগত সাক্ষাৎকারে উপস্থিত হতে হবে এবং যথাসময়ে পৌঁছাতে হবে। যদি আপনি কোনো বৈধ ও সঙ্গত কারণ ছাড়া ব্যক্তিগত সাক্ষাৎকারে উপস্থিত না হন, তবে আপনার আবেদনটি প্রত্যাহার করা হয়েছে বলে গণ্য করা হবে এবং আপনার ফাইলটি আর প্রক্রিয়াকরণ করা হবে না। যদি আপনি সাক্ষাৎকারের সময় কোনো বৈধ কারণ ছাড়া প্রশ্নের উত্তর দিতে অস্বীকার করেন, তাহলেও আপনার আবেদনটি প্রত্যাহার করা হয়েছে বলে গণ্য করা হবে।

প্রত্যেক প্রাপ্তবয়স্ক আবেদনকারীর সাক্ষাৎকার আলাদাভাবে নেওয়া হবে।

আপনার সন্তানরা সাক্ষাৎকারে অংশগ্রহণের সুযোগ পাবে।

ব্যক্তিগত সাক্ষাৎকারের পর আপনার আবেদনপত্রটি মূল্যায়ন করা হবে। আপনাকে আন্তর্জাতিক সুরক্ষা দেওয়া হবে কি না, সে বিষয়ে কর্তৃপক্ষ সিদ্ধান্ত নেবে।

বিশেষ পরিস্থিতিতে ব্যক্তিগত সাক্ষাৎকার অনুষ্ঠিত নাও হতে পারে। এটি আপনার ক্ষেত্রে প্রযোজ্য হলে কর্তৃপক্ষ আপনাকে জানাবে।



### আপনার আবেদনটি প্রক্রিয়া করতে কত সময় লাগে?

আবেদনের তারিখ থেকে প্রক্রিয়াটিতে ছয় মাস পর্যন্ত সময় লাগবে। কখনও কখনও পর্যালোচনায় আরও বেশি সময় লাগতে পারে, তবে এটি ২১ মাসের বেশি স্থায়ী হওয়া উচিত নয়।

## ▶ আপনার আন্তর্জাতিক সুরক্ষার আবেদন সংক্রান্ত সিদ্ধান্তটি আপনি কীভাবে পাবেন?



একটি লিখিত সিদ্ধান্ত ইলেকট্রনিকভাবে, ডাকযোগে পাঠানো হবে, অথবা আপনাকে বা আপনার আইনি পরামর্শদাতাকে (যদি থাকেন) সশরীরে পৌঁছে দেওয়া হবে। সিদ্ধান্তের ফলাফল আপনাকে আপনার বোধগম্য ভাষায় জানানো হবে।

যদি সিদ্ধান্তটি নেতিবাচক হয়, তবে সিদ্ধান্তে তার কারণগুলো ব্যাখ্যা করা হবে এবং আপনার দেশে ফেরার বিষয়ে আপনাকে একটি সিদ্ধান্ত জানানো হবে।

## আপিলের সম্ভাবনা



আপনি যদি এই সিদ্ধান্তের সাথে একমত না হন, তবে আপনি আপিল করতে পারেন। এর অর্থ হলো, আদালত সিদ্ধান্তটি পর্যালোচনা করবে। আপিল দাখিল করার জন্য আপনি বিনামূল্যে আইনি পরামর্শের অনুরোধ করতে পারেন।

সিদ্ধান্তে উল্লিখিত সময়সীমার মধ্যে আপনাকে অবশ্যই আপিল দাখিল করতে হবে। যদি আপনার বিরুদ্ধে কোনো সিদ্ধান্ত আসে, তবে আপনি এ বিষয়ে আরও বিস্তারিত তথ্য পাবেন।

যদি আপনার আন্তর্জাতিক সুরক্ষার আবেদন এবং আপনার আপিল প্রত্যাখ্যান করা হয়,

অন্য কোনো কারণে দেশে থাকার অধিকার আপনার না থাকলে, আপনাকে অবশ্যই নির্দিষ্ট তারিখের আগে ফ্রান্স ত্যাগ করতে হবে। আপনি স্বেচ্ছায় দেশ ত্যাগ না করলে, আপনাকে আপনার নিজ দেশে ফিরে যেতে বলা হতে পারে।

## ➤ আপনার অধিকারগুলো কী কী?

আপনার থাকার এবং অভ্যর্থনা সংক্রান্ত সহায়তা ও পরিষেবা পাওয়ার অধিকার আছে।



আন্তর্জাতিক সুরক্ষার আবেদনকারী হিসেবে, আপনার আবেদনটি যাচাই প্রক্রিয়া সম্পন্ন না হওয়া পর্যন্ত, যাচাইকারী দেশের দায়িত্বে থাকা ব্যক্তি হিসেবে আপনার সাধারণত সেখানে থাকার অধিকার রয়েছে।

আপনি যে সহায়তা ও অভ্যর্থনা পরিষেবাগুলো পাবেন, সে সম্পর্কিত তথ্য একটি পৃথক ব্রোশারে পাবেন।



## আপনার দোভাষী পরিষেবা পাওয়ার অধিকার আছে



যদি আপনি ফরাসি বলতে না পারেন , একজন দোভাষী আপনাকে কর্তৃপক্ষের সাথে যোগাযোগ করতে সাহায্য করবে। নিবন্ধন ও আবেদনপত্র জমা দেওয়ার সময় এবং আপনার ব্যক্তিগত সাক্ষাৎকারের সময় বিনামূল্যে দোভাষী পরিষেবা পাওয়া যাবে।

দোভাষী নিরপেক্ষ, অর্থাৎ তিনি কারও প্রতি পক্ষপাতিত্ব করেন না। তিনি গোপনীয়তার নীতিকে সম্মান করেন। এবং আপনার বলা কোনো কথাই সংশ্লিষ্ট কর্তৃপক্ষ ছাড়া অন্য কারো সাথে শেয়ার করা হবে না।

আপনার অনুরোধ সংক্রান্ত সিদ্ধান্তের ফলাফলের উপর দোভাষীর কোনো প্রভাব নেই।

আপনি যদি দোভাষীর কথা বুঝতে না পারেন অথবা আপনার যদি মনে হয় যে দোভাষী নিরপেক্ষ নন, তাহলে অবিলম্বে কর্তৃপক্ষকে জানান।

আপনার ব্যক্তিগত সাক্ষাৎকারের জন্য আপনি একজন দোভাষী এবং একজন লিঙ্গ-নিরপেক্ষ পুরুষ বা মহিলা সাক্ষাৎকার গ্রহণকারীর অনুরোধ করতে পারেন, যদি তা আপনাকে সাবলীলভাবে নিজেকে প্রকাশ করতে সাহায্য করে।



আপনার দেওয়া কারণ এবং প্রাপ্যতার উপর নির্ভর করে আপনার অনুরোধটি গৃহীত হতে পারে।

## আপনি আইনি পরামর্শ (আইনজীবীর) নিতে পারেন।



আইনি পরামর্শদাতা হলেন এমন একজন ব্যক্তি যিনি কর্তৃপক্ষের সাথে আপনার যোগাযোগের ক্ষেত্রে আপনাকে ব্যক্তিগত আইনি সহায়তা বা প্রতিনিধিত্ব প্রদান করেন। আইনি পরামর্শদাতা কর্তৃপক্ষের থেকে স্বাধীন এবং আপনার স্বার্থ রক্ষা করেন। আইনি পরামর্শদাতা আপনাকে আন্তর্জাতিক সুরক্ষার জন্য আপনার আবেদনপত্র পূরণ করতে, আশ্রয় প্রার্থনা প্রক্রিয়ার সময় সহায়তা করতে, কর্তৃপক্ষের সাথে আপনার যোগাযোগের ক্ষেত্রে সাহায্য করতে এবং আপনার ব্যক্তিগত সাক্ষাৎকারের সময় আপনার সাথে থাকতে পারেন।

আশ্রয় প্রার্থনা প্রক্রিয়ার যেকোনো পর্যায়ে আপনি নিজ খরচে আইনি পরামর্শ নেওয়ার অধিকার রাখেন।

আপিল প্রক্রিয়া চলাকালীন সহায়তার জন্য আপনি বিনামূল্যে আইনি পরামর্শ চাইতে পারেন, যদি না আপনার আইনি প্রতিনিধিত্বের খরচ বহন করার সামর্থ্য থাকে।

যদি কোনো নির্দিষ্ট আইনি উপদেষ্টাকে পছন্দ করেন, তাহলে যত দ্রুত সম্ভব কর্তৃপক্ষের কাছে তাঁর যোগাযোগের বিবরণ সরবরাহ করুন।

কর্তৃপক্ষকে আপনার আইনি পরামর্শদাতার যোগাযোগের বিবরণ প্রদান করুন, যাতে তাঁরা আপনার অনুরোধ সম্পর্কে তাঁদের অবহিত রাখতে পারেন।

আপনার অবহিত হওয়ার এবং অনুরোধ করার অধিকার আছে।  
বিনামূল্যে আইনি পরামর্শ



আশ্রয় প্রার্থনা প্রক্রিয়া চলাকালীন আপনি বিনামূল্যে আইনি পরামর্শের জন্য অনুরোধ করতে পারেন। এর মধ্যে আপনার আবেদনপত্র প্রস্তুত করতে সাহায্যকারী আইনি পরামর্শও অন্তর্ভুক্ত।

আইনি মতামত আপনাকে নিম্নলিখিত বিষয়গুলির উপর ব্যাখ্যা পেতে সাহায্য করে:

- আপনার অধিকার এবং বাধ্যবাধকতা
- বিভিন্ন পদ্ধতি
- আইনি বিষয়।

আপনি SPADA অথবা ফরাসি অভিবাসন ও একত্রীকরণ দপ্তর (OFII) কর্তৃক প্রেরিত আবাসন কেন্দ্র থেকে তথ্য এবং আইনি পরামর্শের জন্য অনুরোধ করতে পারেন।

আপনি নেশনস এজেন্সির সাথে যোগাযোগ করতে পারেন।  
ইউএনএইচসিআর (জাতিসংঘ শরণার্থী বিষয়ক হাইকমিশনার) অথবা অন্যান্য সংস্থা



আশ্রয় প্রক্রিয়ার যেকোনো পর্যায়ে আপনি ইউএনএইচসিআর-এর সাথে অথবা তাদের সহযোগী সংস্থাগুলোর সাথে যোগাযোগ করতে পারেন।

ইউএনএইচসিআর আশ্রয়প্রার্থী ও শরণার্থীদের স্বার্থ ও অধিকার রক্ষা করে। ইউএনএইচসিআর এবং এর সহযোগী সংস্থাগুলো আশ্রয়প্রার্থীদের তথ্য ও সহায়তাও প্রদান করে।

UNHCR-এর যোগাযোগের বিবরণ এবং আশ্রয় প্রার্থনা প্রক্রিয়া সম্পর্কিত তথ্য তাদের এই ওয়েবপেজে পাওয়া যাবে: <https://help.unhcr.org/fr/>।

আপনি এমন অন্য যেকোনো সংস্থার সাথেও যোগাযোগ করতে পারেন, যারা আবেদনকারীদের আইনি পরামর্শ বা অন্যান্য মতামত প্রদান করে।

## ▶ আপনার দায়িত্বগুলো কী কী?

দেশের আইনকানুনকে সম্মান করুন।



যে দেশে আপনি আন্তর্জাতিক সুরক্ষার জন্য আবেদন করেছেন, সেই দেশে অবস্থান করা



অন্য কোনো ইইউ+ দেশে ভ্রমণের চেষ্টা করবেন না। শুধুমাত্র কর্তৃপক্ষের অনুমতি সাপেক্ষে আপনি অন্য কোনো ইইউ+ দেশে ভ্রমণ করতে পারবেন।

নিশ্চিত করুন যেন কর্তৃপক্ষ আপনার সাথে যোগাযোগ করতে এবং আপনার নির্ধারিত সময়ে উপস্থিত হতে পারে।



কর্তৃপক্ষের প্রয়োজন অনুযায়ী আপনাকে অবশ্যই সকল নির্ধারিত সাক্ষাতে সশরীরে উপস্থিত থাকতে হবে। আপনাকে অবশ্যই যথাসময়ে পৌঁছাতে হবে।

যদি আপনি কোনো গুরুতর কারণে নির্ধারিত সময়ে উপস্থিত হতে না পারেন, তাহলে অবিলম্বে কর্তৃপক্ষকে জানান এবং কারণটি ব্যাখ্যা করুন।

## কর্তৃপক্ষের সাথে পূর্ণ সহযোগিতা করুন



জিজ্ঞাসা করা হলে, আপনাকে অবশ্যই নিম্নলিখিত কাজগুলো করতে হবে।

- আপনার ব্যক্তিগত তথ্য প্রদান করুন।



- পরিচয়পত্র প্রদান করুন। যদি আপনার কাছে সেগুলি না থাকে, তবে তার কারণ ব্যাখ্যা করুন।



- ছবি তুলতে এবং আঙুলের ছাপ দিতে সম্মতি দিন।



- আপনার আবেদনপত্রটি নির্দেশিত তারিখে ও স্থানে জমা দিন।
- ব্যক্তিগত সাক্ষাৎকারে অংশগ্রহণ করুন এবং সাক্ষাৎকার চলাকালীন আপনাকে যে প্রশ্নগুলো করা হবে, সেগুলোর উত্তর দিন।



- উপযুক্ত কর্তৃপক্ষের অনুরোধে তল্লাশি হতে এবং আপনার ব্যক্তিগত জিনিসপত্র তল্লাশি করতে সম্মতি দিন। শুধুমাত্র প্রয়োজনীয় ও যৌক্তিক হলেই তল্লাশি চালানো হবে। কর্তৃপক্ষ তল্লাশির কারণ ব্যাখ্যা করবে। আপনার মর্যাদার প্রতি সম্মান রেখে, আপনার সমলিঙ্গের একজন ব্যক্তি তল্লাশিটি পরিচালনা করবেন।

## সত্য বলুন



আপনার আবেদনের বিশ্বাসযোগ্যতার জন্য আপনার কথা অত্যন্ত গুরুত্বপূর্ণ। একারণে আপনাকে অবশ্যই সৎ থাকতে হবে এবং আপনার পরিচয়, পরিবার, নিজ দেশ, দেশ ছাড়ার কারণ এবং কেন আপনি ফিরতে পারবেন না, সে সম্পর্কে সম্পূর্ণ ও সঠিক তথ্য প্রদান করতে হবে। আপনার হয়তো সবকিছু মনে নাও থাকতে পারে এবং সেই কারণে আপনি সব প্রশ্নের উত্তর দিতে নাও পারতে পারেন। সেক্ষেত্রে, মনগড়া উত্তর না দিয়ে ব্যাখ্যা করুন যে আপনার মনে নেই।

## সঠিক যোগাযোগের তথ্য প্রদান করুন এবং যোগাযোগযোগ্য থাকুন।



আন্তর্জাতিক সুরক্ষার জন্য আপনার আবেদনের বিষয়ে কর্তৃপক্ষকে আপনার সাথে যোগাযোগ করতে সক্ষম হতে হবে।

আপনার ঠিকানা, ইমেল ঠিকানা বা টেলিফোন নম্বর পরিবর্তিত হলে অবিলম্বে কর্তৃপক্ষকে জানান।

**!** মনে রাখবেন, আপনার আবেদনপত্রটি প্রক্রিয়াধীন থাকাকালীন আপনি ফ্রান্স ত্যাগ করতে পারবেন না।

আপনি যদি কোনো কেন্দ্রে অবস্থান করেন, তবে কর্তৃপক্ষের অনুমতি ছাড়া অন্য কোথাও যেতে পারবেন না।

## আপনার আবেদনের জন্য সমস্ত তথ্য ও সহায়ক নথি OFPRA-তে পাঠান।

আপনার কাছে পরিচয়পত্র থাকলে, যত দ্রুত সম্ভব তা অবশ্যই উপস্থাপন করতে হবে।

আপনাকে অবশ্যই অন্য সকল নথি ও তথ্য প্রদান করতে হবে যা কর্তৃপক্ষকে আপনার আবেদন পরীক্ষা করতে বা আপনার আবেদন পরীক্ষার জন্য দায়িত্বপ্রাপ্ত দেশ নির্ধারণ করতে সাহায্য করতে পারে। এই নথিগুলোর মধ্যে অন্তর্ভুক্ত থাকতে পারে, উদাহরণস্বরূপ, পাসপোর্ট, বিবাহ সনদ, পারিবারিক রেকর্ড বই, সামরিক পরিচয়পত্র, কর্মসংস্থানের প্রমাণপত্র, রাজনৈতিক দলের সদস্যপদ কার্ড, সনদপত্র, আদালত ও পুলিশের প্রতিবেদন, ছবি এবং চিকিৎসা বা মনস্তাত্ত্বিক নথি।

আপনাকে আপনার দেশ সম্পর্কে শুধু সাধারণ তথ্য সম্বলিত নথি জমা দেওয়ার প্রয়োজন নেই। শরণার্থী মর্যাদা নির্ধারণের দায়িত্বে থাকা কর্তৃপক্ষ আপনার দেশের পরিস্থিতি সম্পর্কে অবগত আছেন।



আপনাকে অবশ্যই সমস্ত তথ্য উপস্থাপন করতে হবে।

এবং আবেদন প্রক্রিয়া চলাকালীন যত তাড়াতাড়ি সম্ভব সমস্ত নথি জমা দিন। এই মুহূর্তে আপনার কাছে নথিগুলি না থাকলে, সেগুলি হাতে পাওয়ার সাথে সাথেই আপনার ব্যক্তিগত সাক্ষাৎকারের সময় অবশ্যই জমা দিতে হবে।

যথাসম্ভব মূল নথি উপস্থাপন করা বাধ্যতামূলক। আপনি আপনার পরিচয়পত্র নষ্ট বা ফেলে দিতে পারবেন না। আপনাকে আপনার আবেদনের সাথে সম্পর্কিত সমস্ত নথি সরবরাহ করতে হবে। আপনি কখনই কোনো মিথ্যা বা জাল নথি জমা দেবেন না।

সম্ভব হলে এবং এতে কোনো ঝুঁকি না থাকলে, আপনার বন্ধু বা আত্মীয়দেরকে আপনার কাগজপত্র পাঠিয়ে দিতে বলুন।

## ➤ আপনি যদি আপনার দায়িত্ব পালন না করেন তাহলে কী হবে?

আপনার আশ্রয়ের আবেদন পর্যালোচনার প্রক্রিয়াটি স্থগিত করা হবে।



প্রত্যাহার করা হয়েছে বা প্রত্যাখ্যান করা হয়েছে বলে গণ্য করা হবে।

এর মানে হলো, আপনি আন্তর্জাতিক সুরক্ষার আবেদনকারী হিসেবে আপনার মর্যাদা এবং সবকিছু হারানোর ঝুঁকিতে আছেন। সম্পর্কিত অধিকার।

আপনি প্রত্যাখ্যান করলে এটি ঘটবে:

- জিজ্ঞাসা করা হলে তথ্য প্রদান করতে
- আপনার আঙুলের ছাপ নেওয়া বা আপনার ছবি তোলা।
- আপনার ঠিকানা দিতে
- আপনার ব্যক্তিগত সাক্ষাৎকারের সময় প্রশ্নগুলোর উত্তর দিতে।

এটিও ঘটবে যদি:

- আপনি কোনো বৈধ কারণ ছাড়াই সময়মতো আপনার আবেদনপত্র জমা দিচ্ছেন না।
- আপনি কোনো গুরুতর কারণ ছাড়া ব্যক্তিগত সাক্ষাৎকারে অংশগ্রহণ করছেন না।
- বলা সত্ত্বেও আপনি কর্তৃপক্ষের কাছে হাজির হন না।
- যেখানে তোমার থাকার কথা, তুমি সেখানে থাকো না।
- কর্তৃপক্ষ আপনার সাথে যোগাযোগ করতে পারবে না।
- আপনি দেশ ছেড়ে চলে যাচ্ছেন।

আশ্রয়প্রক্রিয়া চলাকালীন যেকোনো সময়ে আপনি আপনার আবেদন প্রত্যাহার করার সিদ্ধান্তও নিতে পারেন, যেমন—আপনি আপনার দেশে ফিরে যাওয়ার সিদ্ধান্ত নিয়েছেন বলে। এই ক্ষেত্রে, আপনি আন্তর্জাতিক সুরক্ষার আবেদনকারী হিসেবে আপনার মর্যাদা হারাবেন।

কিছু ধরণের অভ্যর্থনা সহায়তা ও পরিষেবা হ্রাস বা বাতিল করা হতে পারে।



বিশেষ পরিস্থিতিতে, কর্তৃপক্ষ নির্দিষ্ট ধরণের সহায়তা বা পরিষেবা হ্রাস বা বাতিল করার সিদ্ধান্ত নিতে পারে। কর্তৃপক্ষ আপনার পরিস্থিতি মূল্যায়ন করার পর লিখিতভাবে আপনাকে এই সিদ্ধান্তের কথা জানাবে। আপনি একটি পৃথক ব্রোশারে আরও তথ্য পাবেন।

আপনার আবেদনটি নেতিবাচকভাবে প্রভাবিত হতে পারে।

যদি আপনি আপনার পরিচয় বা আপনার আবেদন সম্পর্কে বিভ্রান্তিকর বা মিথ্যা তথ্য প্রদান করেন, অথবা যদি আপনি নথি নষ্ট বা জাল করেন, এর ফলে আপনার আবেদনের ওপর নেতিবাচক প্রভাব পড়তে পারে, যেমন— নিম্নলিখিত বিষয়গুলো।



- আপনার আবেদনটি প্রত্যাখ্যাত হতে পারে এবং আপনি আন্তর্জাতিক সুরক্ষা না পাওয়ার ঝুঁকিতে পড়বেন।

- সীমান্ত আশ্রয় প্রক্রিয়ার অংশ হিসেবে আপনার আবেদনপত্রটি খতিয়ে দেখা হতে পারে (যদি এমনটা হয়, তবে আপনাকে অনুসরণীয় কার্যপ্রণালী সম্পর্কে নির্দিষ্ট তথ্য জানানো হবে)।
- আপনার আবেদনটি দ্রুততর ভিত্তিতে প্রক্রিয়া করা হতে পারে। এক্ষেত্রে, প্রক্রিয়াকরণের সময় কমে তিন মাস হবে। অন্যান্য নির্দিষ্ট কারণেও এই দ্রুততর প্রক্রিয়াটি প্রয়োগ করা যেতে পারে। আপনার ক্ষেত্রে ত্বরান্বিত প্রক্রিয়াটি প্রযোজ্য হলে কর্তৃপক্ষ আপনাকে জানাবে এবং বিস্তারিত ব্যাখ্যা প্রদান করবে।

এছাড়াও, কর্তৃপক্ষ যদি পরবর্তীতে জানতে পারে যে আপনি আশ্রয় প্রার্থনা প্রক্রিয়ার সময় সম্পূর্ণ সত্য বলেননি, তাহলে আপনার আন্তর্জাতিক সুরক্ষা প্রত্যাহার করা হতে পারে।

## ➤ যেকোনো বিশেষ চাহিদা বিবেচনা করবে ?



আপনাকে যত দ্রুত সম্ভব কর্তৃপক্ষকে জানাতে হবে। আপনার বিশেষ সহায়তার প্রয়োজন হলে যথাসম্ভব সাহায্য করুন। গর্ভাবস্থা, অসুস্থতার মতো বিভিন্ন পরিস্থিতি থেকে এই ধরনের প্রয়োজন দেখা দিতে পারে। অথবা মানসিক, শারীরিক বা যৌন সহিংসতা।

কর্তৃপক্ষ আপনার পরিস্থিতি মূল্যায়ন করবে।

এবং আশ্রয় প্রার্থনা প্রক্রিয়ায় আপনার অংশগ্রহণ সহজতর করার জন্য আপনাকে অতিরিক্ত সহায়তা প্রদান করতে সক্ষম হবে।

উদাহরণস্বরূপ, তারা আপনার মামলার জন্য বিশেষজ্ঞ কর্মী নিয়োগ করতে পারেন অথবা আশ্রয় প্রার্থনা প্রক্রিয়ার সময়কাল সমন্বয় করতে পারেন।

## ➤ চিকিৎসা পরীক্ষা



কর্তৃপক্ষ আপনাকে জিজ্ঞাসা করতে পারে ডাক্তারি পরীক্ষার মধ্য দিয়ে যেতে অতীতের নিপীড়ন বা গুরুতর ক্ষতির চিহ্ন সম্পর্কিত। এই পরীক্ষাটি বিনামূল্যে এবং এতে অংশগ্রহণের জন্য আপনাকে অবশ্যই সম্মতি দিতে হবে। পরীক্ষার ফলাফল আপনাকে জানানো হবে, যা আপনার আবেদন মূল্যায়নের সময় বিবেচনা করা হবে।

যদি কোনও পরীক্ষার অনুরোধ না করা হয় আপনি নিজ খরচে কর্তৃপক্ষের কাছে একটির জন্য অনুরোধ করতে পারেন।

## ➤ আপনি যদি আপনার দেশে ফিরতে চান তাহলে কী করতে হবে?

আশ্রয় প্রার্থনা প্রক্রিয়া চলাকালীন যেকোনো সময়ে আপনি স্বেচ্ছায় ফিরে আসার সিদ্ধান্ত নিতে পারেন:

- আপনার দেশে অথবা
- কোনো ট্রানজিট দেশে বা অন্য কোনো তৃতীয় দেশে, যদি আপনার তা করার অধিকার থাকে।

ফ্রান্সে বসবাসের অধিকার আপনার আর থাকবে না।

আপনি যদি স্বেচ্ছায় আপনার দেশে ফিরতে চান, তাহলে যোগাযোগ করুন ওএফআইআই (ফরাসি অভিবাসন ও সংহতি কার্যালয়) আপনাকে নিরাপদে ও আইনসম্মতভাবে আপনার দেশে ফিরতে পরামর্শ ও সহায়তা প্রদান করতে পারে।



## ➤ তথ্য প্রাপ্তির নিশ্চিতকরণ

একজন প্রতিনিধি আপনাকে এই তথ্যটি পেয়েছেন কিনা তা নিশ্চিত করতে বলবেন।

যদি আপনি কিছু না বোঝেন বা আপনার আরও কোনো প্রশ্ন থাকে, তাহলে আপনি সবসময় জিজ্ঞাসা করতে পারেন।





এই পুস্তিকাটি শুধুমাত্র তথ্য প্রদানের উদ্দেশ্যে সরবরাহ করা হয়েছে। এটি নিজে থেকে কোনো অধিকার বা বাধ্যবাধকতা তৈরি করে না। ইউরোপীয় ইউনিয়ন আশ্রয় সংস্থা (EUAA) এই পুস্তিকাটির মূল বিষয়বস্তু সরবরাহ করেছে এবং শুধুমাত্র এই ইউ সদস্য রাষ্ট্রগুলোর জন্য এর পুনরুৎপাদন ও পরিবর্তনের অনুমোদন দেয়। সদস্য রাষ্ট্র বা অন্য কোনো উপযুক্ত তৃতীয় পক্ষ কর্তৃক এই পুস্তিকায় সংযোজিত তথ্যের নির্ভুলতা, বিষয়বস্তু, সম্পূর্ণতা, বৈধতা বা নির্ভরযোগ্যতার জন্য EUAA কোনো দায়ভার গ্রহণ করে না। এই পুস্তিকায় থাকা তথ্যের যেকোনো ব্যবহারের জন্য EUAA বা এর পক্ষে কর্মরত কেউই দায়ী থাকবে না।

© ইউরোপীয় ইউনিয়ন আশ্রয় সংস্থা, ২০২৫



আইএসবিএন 000-00-00-00000-0  
doi: 00.0000/0000000  
AA-00-00-000-FR-C